

**CHILD SUPPORT OR SPOUSAL
MAINTENANCE/SUPPORT**
*(MANUTENCIÓN DE MENORES O
DEL/DE LA CÓNYUGE)*

1

**How to find out how much the
other party is paid at work**
(Cómo averiguar los ingresos de la otra persona)



*CENTRO DE AUTOSERVICIO
 INFORMACIÓN SOBRE INGRESOS
 PARA
 MANUTENCIÓN DE MENORES
 O
 MANUTENCIÓN DEL/DE LA CÓNYUGE/PENSIÓN ALIMENTICIA*

Como compilar estos documentos

Esta serie de documentos contiene información sobre cómo averiguar la cantidad que gana la otra parte en su trabajo con el propósito de calcular manutención de menores o manutención del/de la cónyuge. Asegúrese de que los documentos estén en el siguiente orden:

<i>Orden</i>	<i>Número de expediente</i>	<i>Título</i>	<i>Núm. de Págs.</i>
<i>1</i>	<i>DRS14ts</i>	<i>Tabla de formularios / instrucciones en esta serie de documentos</i>	<i>1</i>
<i>2</i>	<i>DRS14ks</i>	<i>Lista de control</i>	<i>1</i>
<i>3</i>	<i>DRS14is</i>	<i>Instrucciones para Solicitar a un patrono información sobre ingresos de la otra parte</i>	<i>1</i>
<i>4</i>	<i>DRS14fs</i>	<i>Formulario de carta para enviar a un patrono solicitando información sobre ingresos</i>	<i>2</i>

El Tribunal Superior de Arizona del Condado de Maricopa cuenta con los derechos de autor sobre los documentos que recibió. Se le autoriza a utilizarlos con fines legítimos. Estos formularios no deberán usarse en la práctica no autorizada de la abogacía. El Tribunal no asume responsabilidad alguna y no acepta obligación alguna por las acciones de los usuarios de estos documentos, ni por la confiabilidad de su contenido. Estos documentos se revisan continuamente y tienen vigencia sólo para la fecha en que se reciben. Se le recomienda verificar constantemente que posea los documentos más actualizados.

CENTRO DE AUTOSERVICIO

MANUTENCIÓN DE MENORES Y MANUTENCIÓN DEL/DE LA CÓNYUGE/PENSIÓN ALIMENTICIA

CÓMO AVERIGUAR CUÁNTO GANA LA OTRA PARTE EN SU TRABAJO

LISTA DE CONTROL

Utilice los formularios y instrucciones en esta serie de documentos sólo si los siguientes factores se aplican a su situación.

- ✓ Usted tiene una orden judicial que le ordena a usted o a la otra parte pagar manutención de menores o manutención del/de la cónyuge / pensión alimenticia*

- ✓ Actualmente, usted no sabe cuánto devenga la otra parte en su trabajo. Usted necesita esta información para determinar si la cantidad actual que se paga por manutención de menores o por manutención del/de la cónyuge / pensión alimenticia se debe cambiar.*

- ✓ No hay una orden judicial o algún impedimento para que usted utilice este procedimiento.*

LÉASE: *Es muy importante que usted sepa que cuando firma un documento judicial, usted podría estar ayudando o haciendo un daño a su caso judicial. Antes de firmar cualquier documento judicial o involucrarse en un caso judicial, es importante que acuda a un abogado para cerciorarse de estar haciendo lo correcto. El Centro de Autoservicio tiene una lista de abogados que pueden ofrecer asesoría legal y pueden brindarle servicio individual que requerirá que usted pague honorarios. Si desea más información sobre nuestra lista de abogados y nuestra lista de intermediarios, sírvase pedírsela al personal del Centro de Autoservicio.*

CENTRO DE AUTOSERVICIO

MANUTENCIÓN DE MENORES Y MANUTENCIÓN DEL/DE LA CÓNYUGE/PENSIÓN ALIMENTICIA

INSTRUCCIONES: CÓMO AVERIGUAR CUÁNTO GANA LA OTRA PARTE EN SU TRABAJO

USE ESTE PROCEDIMIENTO SÓLO SI:

- *Usted no sabe cuánto dinero devenga la otra parte en su trabajo. Usted necesita esta información para determinar si la cantidad de manutención de menores o manutención del/de la cónyuge/ pensión alimenticia actual debe cambiarse. Si usted no tiene una orden judicial para manutención de menores o para manutención del/de la cónyuge/pensión alimenticia firmada por el juez, este procedimiento no funcionará.*
- *No existe una orden judicial o algún impedimento para que usted pueda utilizar este procedimiento. Si usted no sabe si puede utilizar este procedimiento, usted debe consultar con un abogado para que lo/la oriente.*

INSTRUCCIONES:

- *Envíe una carta por correo certificado al lugar de empleo de la otra parte e incluya una copia de la orden judicial para manutención de menores o manutención del/de la cónyuge. Una carta por correo certificado es como cualquier otra carta con la excepción de que es enviada en forma especial. El Centro de Autoservicio tiene un formulario con una carta que usted puede utilizar. Una vez que usted complete la carta del formulario, usted debe ir a la oficina postal más cercana y preguntarles cómo enviar una carta por correo certificado. Es un procedimiento muy sencillo y que cuesta solamente unos pocos dólares.*
- *Después de que usted envía la carta por correo certificado, el lugar de empleo de la otra parte tiene veinte (20) días a partir de la fecha en que el oficial del servicio postal entrega la carta para enviarle a usted la información que usted solicitó.*
- *Su carta debe incluir la siguiente información acerca de su caso:*
 - ♦ *Su nombre completo, dirección y número telefónico a menos que esta información se encuentre protegida por una orden de protección o mandamiento judicial contra acoso. Si su dirección está protegida, usted debe suministrar otra dirección donde se le puede enviar la información que usted solicita. Por ejemplo, un apartado postal o su abogado Y*
 - ♦ *El nombre completo de la otra parte Y*
 - ♦ *El número del seguro social de la otra parte Y*
 - ♦ *La fecha de nacimiento de la otra parte.*
- *Usted puede solicitar la siguiente información: (el patrono de la otra parte debe proveer esta información si la sabe o si tiene la información en su posesión)*
 - ♦ *Situación laboral presente y pasada de la otra parte Y*
 - ♦ *Ganancias e ingresos de la otra parte Y*
 - ♦ *Disponibilidad y descripción de aseguranza actual o anterior para un dependiente menor de edad Y*
 - ♦ *Beneficios de aseguranza médica pagados o solicitados bajo una aseguranza médica para un dependiente menor de edad Y*
 - ♦ *La dirección actual o la última dirección conocida de la otra parte, a menos que esté protegida por una orden de protección o mandamiento judicial contra acoso u otra orden judicial.*
- *Si usted necesita otra información del patrono de la otra parte, usted necesita consultar con un abogado para que lo/la oriente. Usted puede solicitar esta información solamente una vez dentro de un período de doce meses.*

OJO: Todos los formularios deberán completarse en inglés. De lo contrario, no se le permitirá presentar sus documentos en la Secretaría del Tribunal.

Your Name/(Su Nombre): _____

Your Address/(Domicilio): _____

Your City, State, Zip/(Ciudad, Estado, Zona Postal): _____

Your Telephone Number/(Número de Teléfono): _____

Today's Date/(Fecha de Hoy): _____

CERTIFIED MAIL/(CORREO CERTIFICADO)

Other Party's Employer's Name: _____

(Nombre del Patrono de la Otra Parte)

Other Party's Employer's Address: _____

(Dirección del Patrono de la Otra Parte)

Other Party's Employer's City, State, Zip: _____

(Ciudad, Estado y Zona Postal del Patrono de la Otra Parte)

Your Court Case Name/(Nombre de su Caso Judicial): _____

Your Court Case Number/(Número de su Caso Judicial): _____

To Whom It May Concern/(A Quien Corresponda):

My name is _____ . The other party's name in this court case is _____ and works for you.

(Me llamoXXXXXXXX. La otra parte en este caso judicial se llama XXXXXXXXX y trabaja para usted.)

I am writing this letter because I want to know how much the other party makes at work and some other information. It is my understanding that the law says that I may ask you to send this information to me within 20 days from the date you receive this information. (A.R.S. § 25-513.) I have enclosed a copy of the court order for child support and/or spousal maintenance.

(Le escribo esta carta porque quiero saber cuánto gana la otra parte y demás información. Entiendo que la ley dice que le puedo pedir que me envíe esta información dentro de 20 días a partir de la fecha en la que usted reciba esta información. (A.R.S. § 25-513.) Adjunto incluyo una copia de la orden judicial de manutención de menores y/o de cónyuge.)

Information about other party/(Información acerca de la otra parte):

Other Party's Name: _____

(Nombre de la Otra Parte)

Other Party's Social Security Number (if you know it): _____

(Número de Seguro Social de la Otra Parte - si lo sabe)

Other Party's Date of Birth (if you know it): _____
(Fecha de Nacimiento de la Otra Parte - si la sabe)

Information about other party that I want (check the boxes you want):
(Información acerca de la otra parte que deseo - marque los cuadritos que desee)

- Present and past employment status of the other party**
 (Condición de empleo actual y anterior de la otra parte,)
- Earnings, income, or other monies without regard to the source, of the party**
 (Ganancias, ingresos u otras sumas de dinero de la parte, sin importar su procedencia,)
- Assets/(Activos,)**
- Availability and description of present or previous health insurance coverage for a dependent child**
 (Disponibilidad y descripción de cobertura de aseguranza de salud actual o anterior para un menor dependiente,)
- The other party's current or last known address, unless protected by an order of protection or injunction against harassment or other court order.**
 (Domicilio actual de la otra parte o el último que se le conoció, a menos que esta información esté protegida por una orden de protección o un mandamineto judicial contra el hostigamiento u otra orden judicial.)

Thank you for your help in this matter.!(Gracias por su ayuda respecto a este asunto.)

Sincerely/(Atentamente), _____

Your Name/(Su Nombre): _____